

fluSSidiverSi | 8

Poesia e poeti di Alpe-Adria

*Alps Adriatic working community's
poetry and poets*

Caorle, 22>24.05.2015



DISSIDIVERSI

REGIONE DEL VENETO

REGIONE DEL VENETO



CITTÀ DI CAORLE



L'organizzazione informa che il programma potrà subire variazioni indipendenti dalla propria volontà o a causa delle avverse condizioni meteorologiche

We kindly inform you that the program may vary for reasons beyond our control or because of bad weather.

Tutti gli appuntamenti sono ad ingresso libero ad esclusione dell'uscita in barca

Free entrance except boat excursion.

Info
Comune di Caorle – Ufficio Cultura
Tel. 0421/219254
cultura@comune.caorle.ve.it
www.caorle.eu
http://flussidiversi.jimdo.com
http://www.facebook.com/flussidiversi.poesia

Info
Municipality of Caorle – Office for Culture
Tel. 0421/219254
cultura@comune.caorle.ve.it
www.caorle.eu
http://flussidiversi.jimdo.com
http://www.facebook.com/flussidiversi.poesia

06 - 13 maggio may
BIBLIOTECA CIVICA / PUBLIC LIBRARY

SEGNIDIVERSI
Laboratori didattici / Educational Workshops

14.30 Libri d'artista. Laboratori per bambini dedicati alla realizzazione di libri d'artista con **Maria Grazia Colonnello.** / *Artist books.* Workshops for children aimed at drafting artist books with Maria Grazia Colonnello.

16.15 Libri d'artista. Laboratori per bambini dedicati alla realizzazione di libri d'artista con **Maria Grazia Colonnello.** / *Artist books.* Workshops for children aimed at drafting artist books with Maria Grazia Colonnello.

22 maggio may / 07 giugno june
CENTRO CIVICO - PIAZZA VESCOVADO
CIVIC CENTER - VESCOVADO SQUARE

DISEGNIDIVERSI mostra / exhibition

Libri di Segni a cura di **Maria Grazia Colonnello.** Esposizione di libri d'artista realizzati dal gruppo internazionale di calligrafi coordinati da **Monica Dengo.** Artisti esposti: **Maria Grazia Colonnello, Annalisa Fermo, Maria Pia Montagna, Sara Veneri, Marta Lagna, Gabriella Pianizzola, Barbara Deimichei, Petra Markhauser, Caterina Giannotti, Paola Zoffoli.** / *Exhibition Signs Books by Maria Grazia Colonnello.* Exhibition of Books realized by the international group of calligraphers coordinated by **Monica Dengo.** Artists: **Maria Grazia Colonnello, Annalisa Fermo, Maria Pia Montagna, Sara Veneri, Marta Lagna, Gabriella Pianizzola, Barbara Deimichei, Petra Markhauser, Caterina Giannotti, Paola Zoffoli.**

ORARI: giorni feriali dalle 18 alle 23; sabato e festivi anche dalle 11 alle 13
VISITING HOURS: working days: from 18 until 23; Saturdays, Sundays and public holidays from 11 until 13.

22 maggio may
BIBLIOTECA CIVICA / PUBLIC LIBRARY

CIELIDIVERSI

14.30 Laboratori creativi. Costruzione delle lanterne cinesi con i versi dei Poeti di Flussidiversi con **Maria Grazia Colonnello.** / *Creative Workshops.* Creation of Chinese Lanterns with lines of Flussidiversi Poets with Maria Grazia Colonnello.

PIAZZA VESCOVADO / VESCOVADO SQUARE (alternatively the upper floors of the civic centre)

FLUSSIDIVERSI/8 start

16.00 Apertura della Manifestazione: Regione del Veneto, Comune di Caorle, Comunità di Lavoro Alpe Adria. *Omaggio a Mario Rossetti "Musigna"* a cura di **Augusto Debernardi** / *Opening:* Veneto Region, Caorle Municipality, Alps Adriatic Working Community. *Homage to Mario Rossetti "Musigna"* by **Augusto Debernardi.**
17.30 Coro Arcobaleno I bambini donano le lanterne cinesi ai Poeti di Flussidiversi. / *Arcobaleno Choir* Children give Chinese lanterns to the poets of Flussidiversi.

CENTRO CIVICO PIAZZA VESCOVADO / CIVIC CENTER VESCOVADO SQUARE

DISEGNIDIVERSI mostra / exhibition

18.00 Inaugurazione mostra Libri di Segni a cura di **Maria Grazia Colonnello.** Esposizione di libri d'artista realizzati dal gruppo internazionale di calligrafi coordinati da **Monica Dengo.** Artisti esposti: **Maria Grazia Colonnello, Annalisa Fermo, Maria Pia Montagna, Sara Veneri, Marta Lagna, Gabriella Pianizzola, Barbara Deimichei, Petra Markhauser, Caterina Giannotti, Paola Zoffoli.** / *Opening of the exhibition Books of Signs* by Maria Grazia Colonnello. Exhibition of books realized by the international Group of Calligraphers coordinated by **Monica Dengo.** Artists: **Maria Grazia Colonnello, Annalisa Fermo, Maria Pia Montagna, Sara Veneri, Marta Lagna, Gabriella Pianizzola, Barbara Deimichei, Petra Markhauser, Caterina Giannotti, Paola Zoffoli.**

PIAZZA MATTEOTTI / MATTEOTTI SQUARE

fluSSidiverSi

21.30 Il Testamento del Capitano Massimo Bubola e la Eccher Band presentano un concerto e un percorso d'autore nelle canzoni della Grande Guerra / *The Will of the Captain* concert with Massimo Bubola and the Eccher Band, for the celebrations of the centenary of the Big War.

23 maggio may
BANCHINA DEL RIO

ITINERARIDIVERSI

09.00 Poesia della Vita: da Caorle a Torcello / *Poetry of life: from Caorle to Torcello*

INFO E PRENOTAZIONI: Consorzio di Promozione Turistica Caorle e Venezia Orientale tel. n. 0421/210506
INFO AND RESERVATION: Consorzio di Promozione Turistica di Caorle e Venezia orientale tel n. 0421/210506

PIAZZA VESCOVADO / VESCOVADO SQUARE

GIOCHIDIVERSI - FACCIAMO LA PACE

16.00 Giochi in piazza. Animazione con giochi e giocattoli della tradizione popolare. Battaglia di cuscini. Cuscini, braccia e tante risate a cura della Coop. Il libro con gli Stivali / *Traditional children's games* in the square.

16.30 La Bottega delle Meraviglie Laboratorio artistico-creativo per bambini con l'Associazione Culturale **Maga Camaja** in collaborazione con **Fondazione Mostra Internazionale d'Illustrazione di Sàrmede** / *Wonders shop. Artistic and creative workshop for children with the Associazione Culturale Maga Camaja/Cultural Association Maga Camaja* in collaboration with **Fondazione Mostra Internazionale d'Illustrazione di Sàrmede**

17.30 L'Angolo della Fiaba. I Contastorie **Giacomo Bizzai e Carlo Corsini:** letture animate per bambini "Si salvi chi può" / *The place of fables: The Story tellers* Giacomo Bizzai: animated readings for children.

CAMPO SAN ROCCO / CAMPO SAN ROCCO

fluSSidiverSi

16.00 Musiche a cura della **Scuola di Musica Paul Jeffrey** / *with the Paul Jeffrey's Music School*

IMMERSIDIVERSI

16.30 Giovanni Fierro, Marina Moretti, Tiziano Broggiato, Gabriele Beltrame, Stefania Baldissin, Fabio Strinati, Maurizio Casagrande Coordinates **Augusto Debernardi** / Giovanni Fierro, Marina Moretti, Tiziano Broggiato, Gabriele Beltrame, Stefania Baldissin, Fabio Strinati, Maurizio Casagrande Coordinates **Augusto De Bernardi**

fluSSidiverSi

17.00 Musiche a cura della **Scuola di Musica Paul Jeffrey** / *with the Paul Jeffrey's Music School*

IMMERSIDIVERSI

17.30 Georgia Schiavon, Piero Simon Ostan, Geza Szocs, Mila Haugova, Roberto Nassi, Isabella Panfido, Paul Polansky Coordinates **Augusto Debernardi** / Georgia Schiavon, Piero Simon Ostan, Geza Szocs, Mila Haugova, Roberto Nassi, Isabella Panfido, Paul Polansky Coordinates **Augusto Debernardi**

18.30 Reading collettivo in spiaggia (settore LEVANTE 1) in collaborazione con **Hotel Sara** / *Collective reading on the beach (side LEVANTE 1) in collaboration with Hotel Sara.*

PIAZZA VESCOVADO / VESCOVADO SQUARE

fluSSidiverSi

20.30 Musiche a cura della **Scuola di Musica Paul Jeffrey** / *Music*

VERSIDIVERSI

21.00 Spettacolo Carpe Diem Trote Gnam di e con **Vasco Mirandola e Flavio Costa** / *Show Carpe Diem Trote Gnam by and with Vasco Mirandola and Flavio Costa*

IMMERSIDIVERSI

I Poeti leggono i Poeti. Paul Polansky passa il testimone a **Emilio Isgrò** presenta **Cristoph Wilhelm Aigner.** *Reading collettivo con Emilio Isgrò*, introdotto da **Isabella Panfido**, e i **Poeti di FluSSidiverSi** coordina **Roberto Nassi.** Musiche a cura della **Scuola di Musica Paul Jeffrey** (In caso di maltempo all'interno del Centro Civico) / *Poets read the poets.* Paul Polansky pass the baton to **Emilio Isgrò** presents **Cristoph Wilhelm Aigner.** Collective reading with **Emilio Isgrò** introduced by **Isabella Panfido** and the **Poets of Flussidiversi** coordinates **Roberto Nassi** (in case of bad weather inside the civic centre)

CIELIDIVERSI

22.00 Le lanterne poetiche prendono il volo (in caso di maltempo lancio rinviato) / *Poetic Lanterns are taking off* (in case of bad weather the event is postponed)

24 maggio may
PIAZZA MERCATO / MARKET SQUARE

fluSSidiverSi

09.00 Musiche a cura della **Scuola di Musica Paul Jeffrey** / *with the Paul Jeffrey's Music School*

IMMERSIDIVERSI

09.30 Adriana Gloria Marigo, Antonio Cassuti, Carlo Marcello Conti, Roberto Davide Valerio, Flavio Ermini, Luciano Cecchinell. Coordina **Roberto Nassi** / *Adriana Gloria Marigo, Antonio Cassuti, Carlo Marcello Conti, Roberto Davide Valerio, Flavio Ermini, Luciano Cecchinell.* Coordinates **Roberto Nassi**

fluSSidiverSi

10.00 Musiche a cura della **Scuola di Musica Paul Jeffrey** / *with the Paul Jeffrey's Music School*

IMMERSIDIVERSI

10.00 Premio Euromobil Under 30 consegna **Cristoph Wilhelm Aigner** / *Prize Euromobil Under 30 Christoph Wilhelm Aigner gives the prize*

10.30 Franco Berton, Marco Marangoni, Rosana Crispim da Costa, Fabio Franzin, Coordina **Roberto Nassi** / *Franco Berton, Marco Marangoni, Rosana Crispim da Costa, Fabio Franzin,* Coordinates **Roberto Nassi.**

11.30 Ljerka Car Matutinovic, Nina Kokelj, Veronika Dintinjana, Isabella Panfido, Linda Mavian, Julian Zhara, Maurizio Casagrande Coordina **Augusto Debernardi** / *Ljerka Car Matutinovic, Nina Kokelj, Veronika Dintinjana, Isabella Panfido, Linda Mavian, Julian Zhara, Maurizio Casagrande* Coordinates **Augusto Debernardi.**

SOTTOPORTICO AFFRESCATO DI PIAZZA VESCOVADO / FRESCOED PORTICO OF PIAZZA VESCOVADO

fluSSidiverSi

15.00 Musiche a cura della **Scuola di Musica Paul Jeffrey** / *with the Paul Jeffrey's Music School*

ECHIDIVERSI

15.00 Parole in Libertà Spazio di libera espressione poetica aperto a tutti Coordina **Roberto Nassi** / *Words in freedom/ Area for free poetic expression opened to all* Coordinator **Roberto Nassi**

LUNGOMARE, ALL'ALTEZZA DI PIAZZA VESCOVADO / PROMENADE CLOSE TO VESCOVADO SQUARE

SCOGLIDIVERSI

16.00 La poesia scava la pietra. Chiusura di Flussidiversi con l'incisione di una poesia di **Emilio Isgrò.** Scultore **Sergio Dalla Mora** / *Poetry digs the stone.* Flussidiversi closure engraving a poem of **Emilio Isgrò** Sculptor **Sergio Dalla Mora**

FLUSSIDIVERSI/8 finish

17.00 Musiche a cura della **Scuola di Musica Paul Jeffrey** / *Music*

L'organizzazione informa che il programma potrà subire variazioni indipendenti dalla propria volontà o a causa delle avverse condizioni meteorologiche / We kindly inform you that the program may vary for reasons beyond our control or because of bad weather.

Tutti gli appuntamenti sono ad ingresso libero ad esclusione dell'uscita in barca / Free entrance except boat excursion.